

ont même fait la surprise de réaliser un petit film à la fois militant et plein d'humour, témoignage de leur enthousiasme pour le festival. Malgré le manque de place et le difficile aménagement du lieu, l'équipe restauration a régalié les festivalières, nombreuses à la cafétéria, de leurs bons petits plats. Enfin, comme l'année précédente, une salle a été louée dans l'Espace culturel voisin *Le Chantier* pour proposer quatre débats et rencontres le samedi et le dimanche après-midi, ainsi qu'un atelier d'initiation au tantra pour les femmes.

Globalement les dépenses ont été maintenues au même niveau qu'en 2014 alors que les recettes ont augmenté, permettant de dégager un excédent important. C'est principalement dû à la collecte, toutefois l'équilibre est atteint même sans cet apport, conséquence cumulée de la fréquentation plus importante et de la légère augmentation des tarifs d'entrée aux séances (+36,8% en recettes). Les dépenses en hausse concernent le catalogue (20 pages de plus et plus grand tirage afin d'être distribué avant le festival), et dans une moindre mesure la communication et l'équipement technique. Les traductions et sous-titrages, réalisés bénévolement, font toujours l'objet d'échanges de visibilité avec d'autres festivals. La fête *Until We Die* organisée le 17 octobre aux Caves St Sabin avec le collectif Fuk the Name a été une bonne opération pour communiquer auprès d'un public non habitué du festival. Le bénéfice dégagé par les soirées thé au gazon au Tango diminue de 43% par rapport à 2014, en raison de l'annulation de la soirée de novembre (attentats) mais aussi d'une érosion des entrées. Le résultat de la cafétéria augmente de 17% grâce à la hausse de fréquentation associée à un réajustement des tarifs des boissons et à une meilleure organisation des approvisionnements. Hors frais de la collecte, les charges de structure diminuent malgré une légère hausse des primes d'assurance et de la location du box de stockage.

À la place du *Printemps de Cineffable*, l'équipe a développé en 2015 les activités **Hors les murs** en organisant des projections ouvertes à tous en partenariat : quatre soirées au 3W Kafé, une soirée au *Bar 'Ouf* et une projection/débat à la *Mairie du 3^e arrondissement* avec *Paris 2018* et le *Centre LGBT*.

La Ville de Paris a reconduit sa subvention de fonctionnement de 4000 € et l'Observatoire de l'égalité femmes/hommes de la ville a apporté un soutien complémentaire sous forme de prise en charge de frais d'organisation du festival pour un montant du même ordre.

Zoom sur le Pot commun : l'appel à financement participatif lancé en septembre 2015 a rencontré un franc succès et a généré 15 121 € de dons, soit 14 764 € après déduction des frais, dépassant largement notre objectif initial. Cet apport a permis de faire face aux importantes dépenses d'avant festival et de diminuer d'autant les avances de trésorerie de personnes de l'équipe.

En fin d'exercice comptable, nous constatons que la collecte a permis de reconstituer une réserve permettant d'envisager plus sereinement la 28^e édition et l'avenir du festival. Cet appel public a probablement aussi joué un rôle important en matière de communication, en renfort des actions conduites notamment sur les nouveaux médias électroniques (bande annonce en ligne, Facebook, Twitter...).

Nous remercions chaleureusement toutes les donatrices et toutes les festivalières : votre mobilisation confirme ce qu'est le festival depuis sa création, un événement par les lesbiennes pour les lesbiennes.

Recettes (en euros)		Dépenses (en euros)	
adhésions	9 178	lieu et technique	29 582
vente tickets (festival)	24 441	programmation	2 551
cafétéria (festival et printemps)	13 156	restauration (appro)	5 713
vente catalogue	0	impression catalogue	3 055
stands	212	communication	4 356
soutien HLM 3W Kafé	314		
expo plasticiennes	0	expo plasticiennes	0
fêtes (Tango et Caves St Sabin)	2 730	fêtes (Tango et Caves St Sabin)	834
projets (concert, scénario, concession sous-titres)	0	projets (concert)	348
autres activités diverses	4 169	association et divers	8 266
collecte Pot Commun	15 121		
subvention (Ville de Paris)	4 000		
Total recettes	73 321	Total dépenses	54 705

Mise en page : Laurence BOURDOIS - lolgraphcreation@gmail.com

CINEFFABLE *Clap* avril 2016

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINEMA



RÉALISATRICES

vous avez jusqu'au dimanche 15 mai pour nous envoyer vos films !

Les inscriptions des films sont ouvertes. Vous trouverez notre règlement et nouveau formulaire d'inscription en ligne sur cineffable.fr (page d'accueil > à droite «inscriptions films 2016»). Courts-métrages, longs-métrages, fictions, documentaires, animations, films expérimentaux : toutes vos œuvres traitant des thèmes lesbiens et/ou féministes sont les bienvenues !

À vos caméras, mesdames !

PALMARES 2015

Prix du public long métrage de fiction :

Girl Trash: All night Long de Alexandra Kondracke (USA)

Prix du public long métrage documentaire :

Solar Mamas de Mona Eldaief & Jehane Noujaim (Egypte)

Prix du public court métrage de fiction :

Vagina is the Warmest Colour de Ana Belbo (La Chocha) (USA)

Prix du public court métrage documentaire :

Taxi Sister de Theresa Traore Dahlberg (Suède/Burkina Faso)

Prix du public animation / expérimental / clip :

Once I was a Little Girl de Gülçin Balta Tezcan (Turquie)

Prix du Concours d'Affiche : Miss Map

LE LESBOTRUCK REVIENT : Lesbiennes visibles, lesbiennes invincibles.

Le LesboTruck c'est quoi ? Le seul char lesbien de la Marche des Fiertés LGBT 2016 de Paris. Oui, le SEUL. L'année dernière, apprenant que nous allions peut-être vivre une Marche des Fiertés LGBT de Paris sans char pour les lesbiennes, nous avons décidé de relever le défi : monter un char et un collectif en deux mois. Cette année, on remet ça.

Parce qu'être visibles nous rend plus fortes, parce que nous devons occuper tous les espaces, nous n'avons pas voulu laisser cette place vide. Le LesboTruck est donc un char d'assaut (et d'assos !) pour affirmer la visibilité lesbienne lors de la Marche des Fiertés.

Porté par trois associations féministes et/ou festives (Cineffable, FièrEs et Fuk the Name) ainsi que des individuEs, le projet du LesboTruck est soutenu par des partenaires lesbiens et lesbian-friendly.

Fédérer les lesbiennes et les associations autour de ce projet commun et du slogan « Dykes are united » («Gouines unies»),

tel est l'objectif du LesboTruck qui va cette année encore réunir l'argent et les forces nécessaires pour faire rouler, lors de la Marche des Fiertés de Paris, un char lesbien derrière lequel toutes les lesbiennes seront invitées à se réunir !

Ensemble on fera bouger les choses, ensemble on va se rassembler, ensemble on sera visibles une nouvelle fois lors de la Marche des Fiertés de Paris. Le LesboTruck c'est le char créé par et pour TOUTES les lesbiennes.

LesboTruck c'est avant tout un projet pour lutter contre le silence dont on entoure les lesbiennes dans la sphère publique et médiatique.

DYKES ARE UNITED !

Rejoignez-nous et soutenez-nous !

Soutenir le Lesbotruck sur

Lepotcommun.fr

<https://www.lepotcommun.fr/pot/ha4kimf8>

Retrouver le Lesbotruck

Sur Facebook : <http://www.facebook.com/pages/Lesbotruck/>

Twitter : @lesbotruck



TANGO

CINEFFABLE



TEA DANCE
dimanche 19 juin 2016 18-23h
au TANGO 13 rue Au Maire
75003 Paris - M^o Arts et Métiers
Entrée 6€ / 4€ adhérentes 2014 - soirée ouverte aux copains gays - www.cineffable.fr

COMMISSION LSF

La commission LSF de Cineffable est née il y a plusieurs années de la volonté de rendre accessible le festival au public sourd et malentendant. Vous avez peut-être déjà remarqué les interprètes français/LSF à votre dernière venue. Elles montent sur scène afin de traduire les présentations des séances, les débats ou encore les rencontres avec les réalisatrices. Nous mettons un point d'honneur à faire appel à des interprètes diplômées bénévoles. C'est l'aboutissement d'un travail mis en œuvre tout au long de l'année par la commission LSF. Nous recherchons des interprètes bénévoles pour le grand festival et les projections Hors Les Murs. Nous faisons également connaître Cineffable dans la communauté sourde. Tout cela dans un seul et unique but : permettre aux femmes sourdes d'assister au festival.



BILAN DERNIÈRE PROJECTION HORS LES MURS :

Cineffable organise tout au long de l'année des projections 'Hors les murs', ouvertes à toutes et à tous afin de continuer à diffuser la culture lesbienne et féministe.

Le dernier volet a eu lieu le vendredi 12 février au Centre d'animation Mathis (Paris 19e) dans le cadre du Festival des Cultures LGBT organisé par le Centre LGBT Paris Ile de France en partenariat avec Cineffable.

Plus de 90 personnes sont venues à cette projection pour découvrir ou redécouvrir les films plébiscités par le public lors de la 27ème édition du Festival International du film lesbien et féministe de Paris en 2015.

Lors de cet événement Hors les murs, nous avons diffusé huit courts-métrages (fictions, documentaires et animations) de sept pays différents que le public a ovationnés !

Merci à toutes celles et ceux qui ont fait de cette soirée un succès.

Consultez régulièrement notre site web et notre Facebook pour être informées des événements Hors les murs à venir.

Et si vous souhaitez qu'on organise une projection près de chez vous, n'hésitez pas à nous contacter en écrivant à l'adresse contact@cineffable.fr.



28^e FESTIVAL INTERNATIONAL du FILM LESBIEN & FEMINISTE de PARIS

Quand les lesbiennes se font du cinéma



APPEL À PROJET : PERFORMANCE D'ART VIVANT

Cette année, en parallèle de la programmation cinématographique et de l'exposition d'artistes plasticiennes, des performances d'art vivant sont envisagées. La participation à l'appel à projet est ouverte à toute femme artiste, amateur ou professionnelle, sans critère d'âge ou de nationalité.

Le travail proposé devra interroger le ou les féminisme(s), le ou les lesbianisme(s), l'identité de genre. Il pourra faire référence à des auteures ou non, être actuel ou non, être d'ici ou d'ailleurs. Les projets participatifs seront les bienvenus.

Les projets devront être de courte durée (15 à 20 minutes) et pourront être éventuellement renouvelés ou séquencés.

Ils devront se tenir dans l'espace public du festival : hall, coursive de l'exposition, paliers, bar. La scène est en effet exclusivement réservée aux projections cinématographiques.

Toutes les formes d'art vivant pouvant répondre à ces conditions peuvent être proposées : musique, chant, danse, lecture, street art, marionnettes/théâtre d'objets, cirque, contes...

Les projets sont soumis à l'approbation d'un comité de sélection, composé des membres de la commission d'exposition.

Vous souhaitez participer ? Vous trouverez toutes les conditions sur www.cineffable.fr

Adressez-nous votre dossier de candidature par e-mail avant le 20 mai 2016 à contact@cineffable.fr

BILAN 2015

Le 27^e festival s'est déroulé du 29 octobre au 1^{er} novembre à l'Espace Reuilly, sur la même durée que l'édition précédente. La sélection comportait 58 films provenant de 22 pays. Malgré l'absence de week-end prolongé, le festival a accueilli 1419 adhérentes, soit une hausse de 14,3% par rapport à l'édition précédente. La part des adhésions à tarif réduit augmente en nombre et en proportion (31,1%) tandis que celle des adhésions de soutien diminue (-6%). Ceci s'explique probablement par un report sur la participation à la collecte « Le Pot Commun ». Mais de nombreuses festivalières ont contribué au dispositif solidaire des « tickets suspendus », mis en place pour la deuxième année en vue de permettre l'accès aux projections à celles dont les moyens financiers sont limités.

Le nombre d'entrées aux projections augmente avec un total de 4528 (+13,4%) et la moyenne d'entrées par séance progresse, quant à elle, de 6,7%.

Les séances les plus attractives reflètent la variété du festival : les longs-métrages de fiction *Girltrash: All Night Long* (568 entrées), *The Foxy Merkins* (448), et *She's Beautiful When She's Angry*, présenté en ouverture avec le concert de *The Hungry Hearts* (393), la série de courts-métrages *Dessus sans dessous* (411) et les longs-métrages documentaires *Out in the Night* (334) et *Solar Mamas* (273). La présentation d'extraits du spectacle de Typhaine D lors de la séance Il était une fois..., incursion du festival dans l'univers du spectacle vivant, a été particulièrement appréciée des spectatrices.

L'exposition présentait les œuvres de deux photographes et d'une peintre qui interrogent, sous divers angles, la problématique de la Visibilité lesbienne. A côté de la librairie Violette and Co, trois associations militantes et la revue lesbienne Well well well ont tenu des stands. Les performeuses venues de Norvège *The Hungry Hearts* ont été présentes pendant tout le festival, nous faisant découvrir leur premier CD et se produisant aussi en concert lors de la séance de clôture. Elles nous

INFOS

Cineffable

37 avenue Pasteur - 93100 Montreuil - Contact@cineffable.fr - www.cineffable.fr



Tous les films sont sous-titrés pour les sourdes et malentendantes.



Les présentations de séances, sont interprétées en langue des signes française (LSF), dans la limite des possibilités.



Accès pour les personnes à mobilité réduite.

Le plastique c'est fantastique...

Le papier c'est super doux, mais nous l'affirmons sans complexe : Nous sommes adeptes du high texte !

Vous recevez notre clap sous format papier par la poste alors que vous avez une boîte mail ? Aidez nous à faire des économies et inscrivez vous à notre newsletter sur www.cineffable.fr ! Ainsi vous serez tout autant informée et nous, nous économiserons des coûts d'imprimeur, de la salive et des timbres !